

А.П. Сулонова
студентка 2-го курса Международного факультета
ЮУрГУ, Челябинск

Культурно-речевая адаптация мигрантов в России

Миграция населения — это не только механическое передвижение людей, но и сложный общественный процесс, затрагивающий многие стороны социально-экономической и культурной жизни народов. Важно осознать всю серьезность проблем, связанных с миграцией в России. Большинство иностранцев, находящихся в нашей стране, — преимущественно граждане Узбекистана, Таджикистана, Китая, Вьетнама, Афганистана и др. Поэтому следующие 50 лет не будут легкими, поскольку этнические притирки всегда болезненны для общества: как для приезжих, так и для коренного населения.

В связи с этим неудержимо в центре внимания специалистов уже несколько лет остается такое понятие, как социокультурная компетенция (СКК). Представления о языке как «зеркале души» фокусирует внимание на СКК, проецирующей в общение знания о реальности и условиях жизни в стране изучаемого языка, менталитете, традициях, что способствует приобщению мигрантов к культуре носителей языка.

В сущности, любой акт использования языка в речи в той или иной мере конфликтен. «Конфликтуют» его онтологические составляющие: форма и содержание, замысел и его воплощение. Такого рода конфликтность неизбежно отражается в языковой системе. Язык в этом плане устроен так, чтобы естественным образом снимать речевые конфликты. Ключевое понятие для речевого функционирования — языковая норма, обеспечивающая коммуникативную эффективность взаимодействия автора и адресата речевого произведения. Однако не все конфликты в языке могут быть сняты безболезненно. И понятие толерантности, на наш взгляд, возникает именно по линии способов снятия конфликтности. Толерантное решение конфликта проявляется в теоретическом и практическом допущении тех или иных форм сосуществования с «противостоящей стороной», при этом последняя оценивается как необходимая или даже неизбежная.

Если рассматривать проблемы освоения русского языка иностранцами, то в первую очередь нужно обратить внимание на фонетические корректировки произношения, а также на ключевые проблемы грамматики. Так, русская фонетика и интонация не могут изучаться изолированно от предложений. Если же сравнить грамматические правила русского языка, представленные в школьном

учебнике и учебнике для иностранцев, то можно увидеть заметную разницу. В российской школе значениям падежей не придается значения, о них даже не говорят. Для иностранца изучение падежной системы без понимания падежных значений невозможно. Исходя из этого, первой вводится модель с предложным падежом в значении места (где?). Это соответствует частотности употребления предложного падежа с этим значением в русском языке.

Подводя итог, хочется отметить, что знание русского языка на уровне его носителей невозможно не только по причинам сложности его грамматики и семантики, но и по причине того, что русский язык не является мировым, как, например, английский. Соответственно, обучение может занять не один год. А эффект скажется, в лучшем случае, в разговорной речи. Что же касается письменной грамматики – чтобы выучить русский язык иностранцам придется «ломать» свои устоявшиеся лингвистические взгляды, так как, например, пунктуационная структура предложений совершенно не похожа на европейские языки. Именно с этими причинами мы связываем существующие проблемы адаптации мигрантов в России.

Библиографический список

1. Голев Н.Д. «Толерантность как вектор антиномического бытия языка», <http://lingvo.asu.ru>.
2. Балютина С.Е. «Анализ понятия «социокультурная компетенция» в целях лингводидактического тестирования», журнал «Русский язык за рубежом», 2008. № 6.

В.В. Тарасова

*студентка 4-го курса Института лингвистики
РГППУ, Екатеринбург*

Различные концепции сленга

Крупнейший современный английский исследователь сленга Э. Партридж и его последователи (например, Дж. Гринок и К.И. Киттридж) определяют сленг как бытующие в разговорной сфере весьма непрочные, неустойчивые, никак не кодифицированные, а часто и вовсе беспорядочные и случайные совокупности лексем, отражающие общественное сознание людей, принадлежащих к определенной социальной или профессиональной среде. Сленг рассматривается как сознательное, преднамеренное употребление элементов общелитературного словаря в разговорной речи в чисто стилистических целях: для созда-